

EDUARD URGELL CABALLERIA

Übersetzer und Untertitler

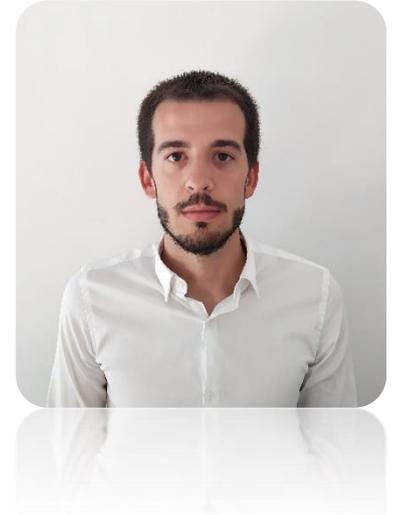
EN, DE, FR > CA,ES

Juristische und technische Gebiete

0,06€/Wort

eduardurca@hotmail.com

(+34) 636 74 78 62



Berufserfahrung

2019-2020. Freiberuflicher Übersetzer bei den internationalen Agenturen Lingy, Lilt und Janus.

2018-2019. Mehrsprachige Übersetzungen von Web-Inhalte und Katalogen.

2017-2020. Korrektur-Aufgaben als Freiberuflicher.

2018. Katalanische Übersetzung der Android Anwendung Prana Breath.

2017. Katalanische Übersetzung des Buchs Die Natur- und Religionsphilosophie der Chinesen.

Bildung

2019. Professionelle juristische Übersetzung an Academia Traducción Jurídica.

2019. Übersetzung für internationale Organisationen an Cálamo & Cran.

2017-2018. MA Spezialisiertes Übersetzen an der Universität Vic – UCC.

2012-2017. BA Philosophie an der Universität Barcelona (NF Griechisch, Latein und Sanskrit).

Software

Trados Studio 2019, Multiterm, OmegaT, Wordfast Anywhere und Subtitle Workshop

Sprachen

Katalanisch: Muttersprache + C2 Zertifikat. Direkte Übersetzung und Rückübersetzung.

Spanisch: Muttersprache. Direkte Übersetzung und Rückübersetzung.

Englisch: Cambridge CPE (C2). Direkte Übersetzung und Rückübersetzung.

Deutsch: Großes Deutsches Sprachdiplom (C2). Direkte Übersetzung.

Französisch: Hohe Kenntnisse. Direkte Übersetzung.

Italienisch und Japanisch: Grundkenntnisse.